

Josué 21

1 [καὶ προσήλθοσαν](#) οἱ

1 E aproximaram-se os

ἀρχιπατριῶται τῶν [υἱῶν](#) [Λευὶ](#)
chefes das famílias dos filhos de Levi

[πρὸς Ἐλεάζαρ](#) τὸν [ιερέα](#) [καὶ](#)
a Eleazar, ao sacerdote, e

[Ἰησοῦν](#) τὸν τοῦ Ναυὲ [καὶ πρὸς](#)
a Yeshua, o do Navé, e a

τοὺς ἀρχιφύλους [πατριῶν](#)
os chefes das famílias das paternas

[ἐκ](#) τῶν [φυλῶν](#) [Ἰσραὴλ](#) 2 [καὶ](#)
das famílias de Israel, 2 e

[εἶπον πρὸς](#) αὐτοὺς [ἐν Σηλῷ](#) [ἐν](#)
disseram a eles em Siló, em

[γῇ Χαναὰν λέγοντες ἐνετείλατο](#)
terra de Canaã, dizendo: Ordenou

[Κύριος ἐν χειρὶ Μωυσῆ](#) [δοῦναι](#)
Senhor com mão de Moisés dar

ἡμῖν [πόλεις κατοικεῖν καὶ](#) τὰ
a nós cidades a habitar e os

περισπόρια τοῖς [κτήνεσιν](#) ἡμῶν. 3
arredores aos rebanhos nossos. 3

[καὶ ἔδωκαν](#) οἱ [υἱοὶ](#) [Ἰσραὴλ](#) τοῖς
E deram os filhos de Israel aos

[Λευίταις ἐν](#) τῷ κατακληρονομεῖν [διὰ](#)
levitas, no repartir a herança, por

προστάγματος [Κυρίου](#) τὰς [πόλεις](#)
mandado do Senhor, as cidades

[καὶ](#) τὰ περισπόρια αὐτῶν. 4 [καὶ ἐξῆλθεν](#)
e os arredores deles. 4 E saiu

ὁ [κλῆρος](#) τῷ [δήμῳ](#) [Καάθ](#), [καὶ](#)
a sorte ao povo de Coate; e

ἐγένετο τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν τοῖς
surgiu aos filhos de Arão, aos

ἱερεῦσι τοῖς Λευítais ἀπὸ φυλῆς
sacerdotes, aos levitas, de família

Ἰούδα καὶ ἀπὸ φυλῆς Συμεὼν καὶ
de Judá, e de família de Simeão e

ἀπὸ φυλῆς Βενιαμὶν κληρωτὶ
de família de Benjamim, por sorte,

πόλεις δεκατρεῖς 5 καὶ τοῖς υἱοῖς
cidades treze. 5 E aos filhos

Καὰθ καταλελειμμένοις ἐκ τῆς
de Coate, aos restantes, da

φυλῆς Ἐφραὶμ καὶ ἐκ τῆς φυλῆς
família de Efraim, e da família

Δὰν καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσεως φυλῆς
de Dã e da meia família

Μανασσῇ κληρωτὶ πόλεις δέκα 6
de Manassés, por sorte cidades, dez. 6

καὶ τοῖς υἱοῖς Γεδσὼν ἀπὸ τῆς
E aos filhos de Guedson, da

φυλῆς Ἰσάχαρ καὶ ἀπὸ τῆς φυλῆς
família de Issacar, e da família

Ἀσὴρ καὶ ἀπὸ τῆς φυλῆς Νεφθαλὶ
de Aser, e da família de Naftali

καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσεως φυλῆς
e da meia família

Μανασσῇ ἐν τῇ Βασὰν πόλεις
de Manassés na Basã, cidades

δεκατρεῖς 7 καὶ τοῖς υἱοῖς Μεραρί
treze. 7 E aos filhos de Merari,

κατὰ δήμους αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς
como povos deles, de família

[Ρουβήν](#) [καὶ ἀπὸ φυλῆς](#) [Γὰδ](#) [καὶ](#)
Rúben, e de família de Gade e

[ἀπὸ φυλῆς](#) [Ζαβουλὼν](#) κληρωτὶ
de família de Zebulom, por sorte,

[πόλεις](#) [δώδεκα](#). 8 [καὶ ἔδωκαν](#) οἱ
cidades doze. 8 E deram os

[υἱοὶ Ἰσραὴλ](#) τοῖς [Λευítais](#) τὰς
filhos de Israel aos levitas as

[πόλεις](#) [καὶ](#) τὰ περισπόρια αὐτῶν,
cidades e os arredores deles,

ὃν [τρόπον ἐνετείλατο](#) [Κύριος](#) τῷ
do modo ordenou Senhor ao

[Μωυσῆ](#), κληρωτί. 9 [καὶ ἔδωκεν](#) ἡ
Moisés, por sorte. 9 E deram a

[φυλὴ](#) [υἱῶν](#) [Ἰούδα](#) [καὶ](#) ἡ
família dos filhos de Judá e a

[φυλὴ](#) [υἱῶν](#) [Συμεὼν](#) [καὶ ἀπὸ](#)
família dos filhos de Simeão, e de

τῆς [φυλῆς](#) [υἱῶν](#) [Βενιαμὴν](#)
a família dos filhos de Benjamim,

τὰς [πόλεις](#) ταύτας, [καὶ ἐπεκλήθησαν](#)
as cidades estas, e invocaram

10 τοῖς [υἱοῖς](#) [Ἀαρὼν ἀπὸ](#) τοῦ [δήμου](#)
10 aos filhos de Arão, do povo

τοῦ [Καὰθ](#) τῶν [υἱῶν](#) [Λευί](#), [ὅτι](#)
do Coate, dos filhos de Levi, porque

τούτοις [ἐγενήθη](#) ὁ [κληῖρος](#). 11 [καὶ](#)
a estes surgiu a sorte. 11 E

[ἔδωκεν](#) αὐτοῖς τὴν [Καριαθαρθὸκ](#)
deu a eles a Kariate-Arbok,

μητρόπολιν τῶν Ἐνάκ αὕτη ἐστὶ
[metrópole](#) dos Enak (esta é

Χεβρών ἐν τῷ ὄρει Ἰούδα τὰ δὲ
Hebron), no monte de Judá, os mas

περισπόρια κύκλῳ αὐτῆς 12 καὶ
arredores ao redor dela. 12 E

τοὺς ἀγροὺς τῆς πόλεως καὶ τὰς
aos campos da cidade e as

κώμας αὐτῆς ἔδωκεν Ἰησοῦς τοῖς
aldeias dela, deu Yeshua aos

υἱοῖς Χάλεβ υἱοῦ Ἰεφοννῇ ἐν
filhos de Calebe, filho de Jefoné, em

κατασχέσει 13 καὶ τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν
posseção. 13 E aos filhos de Arão

ἔδωκε τὴν πόλιν φυγαδευτήριον τῷ
deu a cidade de refúgio ao

φονεύσαντι, τὴν Χεβρὼν καὶ τὰ
homicida, a Hebron e os

ἄφωρισμένα τὰ σὺν αὐτῇ καὶ τὴν
separados os com ela, e a

Λεμνὰ καὶ τὰ ἄφωρισμένα τὰ πρὸς
Lemna e os separados os a

αὐτῇ. 14 καὶ τὴν Αἰλῶμ καὶ τὰ
ela, 14 e a Ailom e os

ἄφωρισμένα αὐτῇ καὶ τὴν Τεμὰ καὶ
separados dela, e a Temá e os

τὰ ἄφωρισμένα αὐτῇ 15 καὶ τὴν
separados dela, 15 e a

Γελλὰ καὶ τὰ ἄφωρισμένα αὐτῇ καὶ
Guelá e os separados dela, e

τὴν Δαβὶρ καὶ τὰ ἄφωρισμένα αὐτῇ
a Dabir e os separados dela,

16 καὶ Ἀσὰ καὶ τὰ ἄφωρισμένα αὐτῇ
16 e Assã e os separados dela,

[καὶ](#) Τανὺ [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#)
e Tanu e os separados dela, e

Βαιθσαμὺς [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ,
Bait Samis e os separados dela;

[πόλεις ἑννέα παρὰ](#) τῶν [δύο φυλῶν](#)
cidades nove junto das duas famílias

τούτων. 17 [καὶ παρὰ](#) τῆς [φυλῆς](#)
estas 17 E junto da família

[Βενιαμὶν](#) τὴν Γαβαὼν [καὶ](#) τὰ
de Benjamim, a Gabaon e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#) Γαθὲθ [καὶ](#) τὰ
separados dela, e Gatete e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ 18 [καὶ Ἀναθὼθ](#)
separados dela, 18 e Anatote

[καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#)
e os separados dela, e

Γάμαλα [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ,
Gamala e os separados dela;

[πόλεις τέσσαρες.](#) 19 [πᾶσαι αἱ πόλεις](#)
cidades quatro. 19 Todas as cidades

[υἱῶν Ἀαρὼν](#) τῶν [ιερέων](#)
dos filhos de Arão, dos sacerdotes,

[δεκατρεῖς.](#) 20 [καὶ τοῖς δήμοις](#)
treze. 20 E aos povos

[υἱοῖς Καὰθ](#) τοῖς [Λευίταις](#)
dos filhos de Coate, aos levitas

τοῖς [καταλελειμμένοις ἀπὸ](#) τῶν [υἱῶν](#)
aos restantes dos filhos

[Καὰθ καὶ ἐγενήθη](#) ἡ [πόλις](#) τῶν
de Coate, e surgiu a cidade dos

[ιερέων](#) αὐτῶν [ἀπὸ φυλῆς](#)
sacerdotes deles de família

[Ἐφραίμ](#), 21 [καὶ ἔδωκαν](#) αὐτοῖς τὴν
de Efraim. 21 E deram a eles a

[πόλιν](#) τοῦ φυγαδευτηρίου τὴν τοῦ
cidade do refúgio a do

φονεύσαντος, τὴν [Συχέμ](#) [καὶ](#) τὰ
homicida, a Siquém e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#) Γάζαρα [καὶ](#) τὰ
separados dela, e Gazara e os

[πρὸς](#) αὐτὴν [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ
a ela e os separados dela,

22 [καὶ](#) Βαιθωρὼν [καὶ](#) τὰ
22 e Bait-Horon e os

ἀφωρισμένα τὰ αὐτῇ, [πόλεις](#)
separados os dela; cidades

[τέσσαρες](#). 23 [καὶ ἐκ](#) τῆς [φυλῆς](#) [Δὰν](#)
quatro. 23 E da família de Dã,

τὴν Ἐλκωθαῖμ [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα
a Elcotaim e os separados

αὐτῇ [καὶ](#) τὴν Γεθεδὰν [καὶ](#) τὰ
dela, e a Guet-Dã e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ 24 [καὶ](#) Αἰλὼν [καὶ](#)
separados dela, 24 e Ailom e

τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#) τὴν
os separados dela, e a

Γεθερεμμὼν [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα
Guet-Remon e os separados

αὐτῇ, [πόλεις τέσσαρες](#). 25 [καὶ ἀπὸ](#)
dela; cidades quatro. 25 E de

τοῦ [ἡμίσου](#) [φυλῆς](#) [Μανασσῆ](#)
a metade da família de Manassés,

τὴν Τανὰχ [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ
a Tanak e os separados dela,

[καὶ](#) τὴν Ἰεβαθὰ [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα
e a Jebatá e os separados

αὐτῇ, [πόλεις](#) [δύο](#). 26 [παῖσαι](#) [πόλεις](#)
dela; cidades duas. 26 Todas cidades,

[δέκα](#) [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ τὰ
dez, e os separados dela as

[πρὸς](#) αὐταῖς τοῖς [δήμοις](#) [υἱῶν](#)
a elas, aos povos dos filhos

[Καὰθ](#) τοῖς [ὑπολελειμμένοις](#). 27
de Coate, aos que se restam. 27

[καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#) Γεδσὼν τοῖς
E aos filhos de Guedson, aos

[Λευίταις](#) [ἐκ](#) τοῦ [ἡμίσεως](#) [φυλῆς](#)
levitas, da meia família

[Μανασσῇ](#) τὰς [πόλεις](#) τὰς
de Manassés, as cidades as

ἀφωρισμένας τοῖς φονεύσασι, τὴν
separadas aos homicidas: a

Γαυλὼν [ἐν](#) τῇ Βασανίτιδι [καὶ](#) τὰ
Gaulon na Basanítide e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#) τὴν Βοσορὰν
separados dela, e a Bossorá

[καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ, [πόλεις](#)
e os separados dela; cidades

[δύο](#). 28 [καὶ](#) [ἐκ](#) τῆς [φυλῆς](#) [Ἰσάχαρ](#)
duas. 28 E da família de Issacar,

τὴν Κισὼν [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ
a Kison e os separados dela,

[καὶ](#) τὴν Δεββὰ [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα
e a Debá e os separados

αὐτῇ 29 [καὶ](#) τὴν Ρεμμὰθ [καὶ](#) τὰ
dela, 29 e a Remate e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ πηγὴν](#)
separados dela, e [fonte](#)

[γραμματῶν καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ,
[das letras](#) e os separados dela;

[πόλεις τέσσαρες](#). 30 [καὶ ἐκ](#) τῆς
cidades quatro. 30 E da

[φυλῆς Ἀσὴρ](#) τὴν Βασελλὰν [καὶ](#) τὰ
família de Aser: a Basselã e os

ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#) τὴν Δαββὼν [καὶ](#)
separados dela, e a Dabbon e

τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ 31 [καὶ](#) Χελκάτ
os separados dela, 31 e Helcate

[καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#) τὴν [Ραὰβ](#)
e os separados dela, e a Raab

[καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ, [πόλεις](#)
e os separados dela; cidades

[τέσσαρες](#). 32 [καὶ ἐκ](#) τῆς [φυλῆς](#)
quatro. 32 E da família

[Νεφθαλὶ](#) τὴν [πόλιν](#) τὴν ἀφωρισμένην
de Naftali, a cidade a separada

τῷ φονεύσαντι, τὴν [Κάδης ἐν](#) τῇ
ao homicida: a Cades na

[Γαλιλαία καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ [καὶ](#)
Galileia e os separados dela, e

τὴν Ἑμμάθ [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ
a Emate e os separados dela,

[καὶ](#) Θεμμὼν [καὶ](#) τὰ ἀφωρισμένα αὐτῇ,
e Temon e os separados dela;

[πόλεις τρεῖς](#). 33 [πᾶσαι](#) αἱ [πόλεις](#) τοῦ
cidades três. 33 Todas as cidades do

Γεδσὼν [κατὰ δήμους](#) αὐτῶν [πόλεις](#)
Guedson, como povos deles, cidades.

δεκατρεῖς. 34 καὶ τῷ δήμῳ υἱῶν
treze. 34 E ao povo dos filhos

Μεραρὶ τοῖς Λευίταις τοῖς λοιποῖς
de Merari, aos levitas aos restantes,

ἐκ τῆς φυλῆς Ζαβουλὼν τὴν Μαὰν
da família de Zebulom, a Maã

καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν
e os separados dela, e o

Κάδης καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 35
Cades e os separados dela, 35

καὶ Σελλά καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς,
e Selá e os separados dela;

πόλεις τρεῖς. 36 καὶ πέραν τοῦ
cidades três. 36 E além do

Ἰορδάνου τοῦ κατὰ Ἰεριχὼ ἐκ τῆς
Jordão, do como a Jericó, da

φυλῆς Ρουβήν, τὴν πόλιν τὸ
família de Rúben, a cidade a

φυγαδευτήριον τοῦ φονεύσαντος,
de refúgio do homicida:

τὴν Βοσόρ ἐν τῇ ἐρήμῳ τῇ Μισώρ
a Bosor no deserto, na Misor,

καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν
e os separados dela, e a

Ἰαζήρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 37
Jazer e os separados dela, 37

καὶ τὴν Δεκμών καὶ τὰ περισπόρια
e a Dekmom e os separados

αὐτῆς καὶ τὴν Μαφά καὶ τὰ περισπόρια
dela, e a Mafá e os separados

αὐτῆς, πόλεις τέσσαρες. 38 καὶ ἀπὸ
dela; cidades quatro. 38 E de

[φυλῆς](#) [Γὰδ](#) τὴν [πόλιν](#) τὸ
família de Gade, a cidade a

φυγαδευτήριον τοῦ φονεύσαντος, τὴν
de refúgio do homicida: a

Ραμὼθ [ἐν](#) τῇ [Γαλαὰδ](#) [καὶ](#) τὰ
Ramot na Guileade e os

περισπόρια αὐτῆς [καὶ](#) τὴν Καμὶν [καὶ](#)
arredores dela, e a Kamin e

τὰ περισπόρια αὐτῆς 39 [καὶ](#) τὴν
os arredores dela, 39 e a

[Ἑσεβὼν](#) [καὶ](#) τὰ περισπόρια αὐτῆς [καὶ](#)
Hesbon e os arredores dela, e

τὴν [Ἰαζήρ](#) [καὶ](#) τὰ περισπόρια αὐτῆς,
a Jazer e os arredores dela;

[πᾶσαι](#) αἱ [πόλεις](#) [τέσσαρες](#). 40 [πᾶσαι](#)
todas as cidades, quatro. 40 Todas

αἱ [πόλεις](#) τοῖς [υἱοῖς](#) Μεραρὶ [κατὰ](#)
as cidades aos filhos de Merari, como

[δήμους](#) αὐτῶν τῶν [καταλελειμμένων](#)
povos deles, dos que restaram

[ἀπὸ](#) τῆς [φυλῆς](#) τῆς [Λευί](#) [καὶ](#) [ἐγενήθη](#)
da família do Levi; e surgiu

τὰ [ὄρια](#) [πόλεις](#) δεκαδύο. 41
as fronteiras cidades doze. 41

[πᾶσαι](#) αἱ [πόλεις](#) τῶν [Λευιτῶν](#) [ἐν](#) [μέσῳ](#)
Todas as cidades dos levitas no meio

[κατασχέσεως](#) [υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ](#)
da posseção dos filhos de Israel,

[τεσσαράκοντα](#) [ὀκτὼ](#) [πόλεις](#) [καὶ](#) τὰ
quarenta oito cidades, e os

περισπόρια αὐτῶν [κύκλῳ](#) τῶν
arredores deles ao redor das

πόλεων τούτων, 42 πόλις καὶ τὰ
cidades destas. 42 Cidade e os

περισπóρια κύκλω τῆς πόλεως
arredores ao redor da cidade,

πάσαις ταῖς πόλεσι ταύταις. καὶ
a todas as cidades estas. E

συνετέλεσεν Ἰησοῦς διαμερίσας τὴν
concluiu Yeshua repartir a

γῆν ἐν τοῖς ὀρίοις αὐτῶν. καὶ
terra nas fronteiras deles. E

ἔδωκαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ μερίδα τῷ
deram os filhos de Israel porção ao

Ἰησοῖ κατὰ πρόσταγμα Κυρίου
Yeshua, como mandado do Senhor;

ἔδωκαν αὐτῷ τὴν πόλιν, ἣν
deram a ele a cidade que

ἠτήσατο τὴν Θαμνασαράχ ἔδωκαν
pediu, a Tamnasarakh; deram

αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Ἐφραΐμ. καὶ
a ele no monte Efraim. E

ὠκοδόμησεν Ἰησοῦς τὴν πόλιν καὶ
edificou Yeshua a cidade e

ᾠκησεν ἐν αὐτῇ. καὶ ἔλαβεν Ἰησοῦς
habitou nela. E tomou Yeshua

τὰς μαχαίρας τὰς πετρίνας, ἐν αἷς
as espadas as de pedra com quais

περιέτεμε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ τοὺς
circuncidou aos filhos de Israel aos

γενομένους ἐν τῇ ὁδῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ,
que surgem no caminho , no deserto,

καὶ ἔθηκεν αὐτὰς ἐν Θαμνασαράχ. 43
e pôs a elas em Tamnasarakh. 43

[καὶ ἔδωκε Κύριος](#) τῷ [Ἰσραὴλ](#) [πᾶσαν](#)

E deu Senhor ao Israel toda

τὴν [γῆν](#), ἣν [ᾠμοσε δοῦναι](#) τοῖς

a terra que jurou dar aos

[πατράσιν](#) αὐτῶν, [καὶ](#)

pais deles; e

κατεκληρονόμησαν αὐτὴν [καὶ](#)

tomaram porção a ela e

[κατώκησαν ἐν](#) αὐτῇ. 44 [καὶ](#)

habitaram nela. 44 E

[κατέπαυσεν](#) αὐτοὺς [Κύριος](#) [κυκλόθεν](#),

deu repouso a eles Senhor ao redor,

[καθὰ ᾠμοσε](#) τοῖς [πατράσιν](#) αὐτῶν [οὐκ](#)

como jurou aos pais deles; não

ἀντέστη [οὐθεὶς](#) κατενώπιον αὐτῶν

resistiu ninguém diante deles,

[ἀπὸ πάντων](#) τῶν [ἐχθρῶν](#) αὐτῶν

de todos os inimigos deles;

[πάντας](#) τοὺς [ἐχθροὺς](#) αὐτῶν [παρέδωκε](#)

todos os inimigos deles entregou

[Κύριος](#) εἰς τὰς [χεῖρας](#) αὐτῶν. 45 [οὐ](#)

Senhor às mãos deles. 45 Não

διέπεσεν [ἀπὸ πάντων](#) τῶν [ρημάτων](#)

falhou de todas as palavras

τῶν [καλῶν](#), ὧν [ἐλάλησε Κύριος](#) τοῖς

das boas que falou Senhor aos

[υἱοῖς Ἰσραὴλ](#) [πάντα παρεγένετο](#)

filhos de Israel; todas se cumpriu.

